



Stampante laser a colori professionale

per stampe di alta qualità a costi contenuti

HL-L9430CDN



Stampa

www.brother.it

Stampante laser a colori professionale

Questo dispositivo è progettato per offrire prestazioni professionali, grazie alla stampa a colori ad alta velocità, ai bassi costi e alla possibilità di personalizzazione in base alle esigenze di ogni azienda.

HL-L9430CDN



Caratteristiche principali:

- Stampa fino a 40 pagine al minuto
- Stampa fronte-retro automatica, fino a 28 lati al minuto
- LCD touchscreen a colori da 8,76 cm
- NFC (Near-Field Communication) per autenticazione sicura
- Memoria interna da 1GB
- Vassoio di alimentazione da 520 fogli espandibile a 2600
- Toner inbox da 9000 pagine (BK), 6500 pagine (CMY)¹

Semplice. Immediata. Intelligente

Il modello HL-L9430CDN è dotato di Cloud Secure Print standard, per stampare in modo sicuro senza installare driver o applicazioni aggiuntive. È inoltre possibile migliorare ulteriormente la periferica con soluzioni di terze parti, che si traduce nella possibilità di disporre di una soluzione completamente integrata per la gestione di stampa, acquisizione e output, il tutto da un unico dispositivo.

Flessibilità che consente di risparmiare denaro

HL-L9430CDN offre un'ampia gamma di opzioni di finitura professionali per un'efficienza ottimale. Sia che si necessiti di una mailbox per ordinare i documenti stampati o di un fascicolatore con pinzatura automatica dei documenti, la stampante può essere facilmente trasformata per migliorare la produttività aziendale.

Aumenta la capacità della carta con una scelta di vassoi aggiuntivi.

Sicurezza assicurata

Con il mutare delle condizioni di lavoro, la sicurezza è più importante che mai. Il modello HL-L9430CDN supporta i più recenti protocolli di sicurezza standard del settore. È possibile proteggere ulteriormente il dispositivo impostando l'autenticazione utente, in modo che l'accesso a determinate impostazioni e funzioni sia limitato a utenti o gruppi autorizzati.

Quando qualità e prestazioni lavorano insieme

La nostra tecnologia di stampa a colori più avanzata garantisce la giusta impressione quando serve, con stampe a colori vivaci e professionali e documenti digitali accurati. Il design robusto e i componenti a lunga durata garantiscono prestazioni senza interruzioni.

Un servizio che si prende cura della vostra stampante

Il modello HL-L9430CDN offre un ottimo rapporto qualità/prezzo con un costo totale di gestione (TCO) ridotto e un costo per pagina (CPP) competitivo. Ci occupiamo delle vostre esigenze di stampa grazie a una serie di opzioni MPS (Managed Print Service) che offrono il rifornimento automatico dei materiali di consumo e servizi di riparazione, riducendo i tempi di inattività e massimizzando la produttività, per una totale tranquillità.

Soluzioni integrate

Processi aziendali semplificati

Con un ambiente di lavoro in continua evoluzione, è importante rivedere e perfezionare continuamente il modo in cui opera la vostra azienda. L'utilizzo della tecnologia giusta può ridefinire i processi aziendali e apportare vantaggi sorprendenti.

Cloud Secure Print è una pratica funzione integrata che consente di inviare facilmente documenti da stampare quando si è lontani da casa o dall'ufficio. È sufficiente inoltrare da remoto la richiesta di stampa tramite e-mail a un dispositivo Brother con una connessione Internet attiva per poter poi recuperare in modo sicuro i processi di stampa quando si è pronti. I documenti vengono stampati solo quando il mittente immette una password univoca sul pannello di controllo della periferica di destinazione.

Nuove possibilità con una gamma di soluzioni aziendali

Sia che utilizzate già un software di gestione della stampa o che desideriate capire in che modo esso può migliorare l'efficienza e la sicurezza all'interno della vostra azienda, siamo qui per aiutarvi.

È possibile aggiornare il dispositivo con soluzioni intelligenti Brother e di terze parti, inclusa l'integrazione con i fornitori leader del settore Kofax e YSoft. In questo modo è possibile gestire, proteggere e controllare i documenti con la massima flessibilità.

Collaboriamo a stretto contatto con i nostri partner software per la gestione della stampa e l'acquisizione di documenti per creare soluzioni personalizzate per le vostre esigenze specifiche. Quando collaboriamo con un fornitore di software, garantiamo che il vostro HL-L9430CDN funzioni per soddisfare completamente le vostre esigenze.

Informazioni generali

Tecnologia

Laser elettrofotografico

Classificazione laser

Prodotto laser di classe 1

Memoria

1GB interno

Pannello di controllo

LCD touchscreen a colori da 8,76cm

Interfaccia locale¹⁷

USB 2,0 Hi-Speed, USB 2,0 Host (anteriore | posteriore)

Interfaccia di rete

cablata GigE (10Base-T/100Base-TX/1000Base-T)

Stampa mobile

Stampa da dispositivi mobile con la stampante Brother

Interfaccia di rete wireless opzionale¹⁶

2,4GHz IEEE 802.11b/g/n
5GHz IEEE 802.11a/n
(Modalità infrastruttura), associazione verticale

Wi-Fi Direct opzionale™

Stampa in modalità wireless senza dover passare attraverso un punto di accesso wireless (sono supportati metodi automatici e manuali)

Stampa

Velocità di stampa⁸(A4)

Fino a 40 ppm

Velocità di stampa^{su 8} 2 lati (A4)

Fino a 28 facciate al minuto (14 fogli al minuto)

Risoluzione

2.400dpi (2.400 x 600 dpi), 600 x 600 dpi

FPOT⁹

(Tempo di uscita prima stampa) meno di 10 secondi in modalità ready e dal vassoio standard

Tempo di riscaldamento

Meno di 20 secondi dalla modalità sleep

Linguaggi di stampa

PCL5e, PCL5c, PCL6 (PCL XL Class3,0), BR-Script3, PDF versione 1,7, XPS versione 1,0

Font incorporati (PCL)

73 font scalabili, 12 font bitmap

Font incorporati (Postscript)

66 font scalabili

Codici a barre incorporati (PCL)

16 caratteri dei codici a barre - Code39, Interleaved 2 del 5, FIM (US-POSTNET), Post Net (US-POSTNET), EAN-8, EAN-13, UPC-A, UPC-E, CODABAR, ISBN(EAN), ISBN(UPC-E), Code128 (set A,B, C), EAN128 (set A,B,C), Code93, GS1Databar, MSI

Funzioni della stampante

Stampa N in³

Riduzione fino a 2, 4, 9 o 16 o 25 A4 pagine in una sola pagina.

Stampa opuscoli

Stampa di documenti in formato opuscolo A5 utilizzando la stampa fronte/retro automatica o manuale

Stampa poster⁴

Ingrandisce 1 pagina A4 in un poster utilizzando 4, 9, 16 o 25 pagine A4

Stampa filigrana⁴ Inserisce filigrana nei documenti con testo predefinito o definito dall'utente

Profili di stampa³

Memorizza le impostazioni del driver preferite come profili da richiamare facilmente

Stampa testo in nero⁴

Converte tutto il testo dei documenti in nero quando viene stampato

Stampa diretta

Stampa diretta da un'unità di memoria flash USB. I formati supportati includono: PDF 1,7, JPEG, Exif+JPEG, PRN (creato utilizzando il driver della stampante del modello), TIFF (scansionato utilizzando il modello Brother), XPS versione 1,0

Stampa fronte/retro manuale⁴

Stampa fronte/retro manuale (consigliato per tipi di carta non supportati dalla modalità stampa fronte-retro automatica)

Stampa ID⁴

Aggiunge dati identificativi ai documenti stampati (data e ora, messaggio personalizzato breve o nome utente PC)

Stampa archivio

È possibile recuperare e stampare facilmente i documenti crittografati AES 256 e conservati in un'unità di memorizzazione USB Flash (non inclusa)

Stampa inversa⁴

Ruota il contenuto di un documento stampato di 180°

Copia carbone⁴

Consente di stampare copie aggiuntive dello stesso documento su carta prelevata da vassoi carta aggiuntivi

Notifica di stampa completata

È possibile impostare una notifica di stampa in modo che venga inviata al computer durante la stampa

Corrispondenza con Media⁴

Assegnare un ID a un vassoio specifico per semplificare la selezione di diversi tipi di supporto da un vassoio specifico

Ignora vassoio¹⁹

Consente di configurare la selezione del vassoio della carta per evitare vassoi/supporti specifici per la stampa normale

Separazione dei lavori¹⁹

Inserisce un foglio di carta di colore diverso tra diversi lavori di stampa per separarli per una facile identificazione.

Stampa protetta⁴

Protegge i processi di stampa con un codice di rilascio a 4 cifre richiesto sulla periferica in modo che sia stampato

Driver della stampante⁵

Windows¹⁸

Windows 10 (Home|Pro|Education|Enterprise) (edizioni BIT 32 o 64), Windows Windows 8,1 (edizioni BIT 32 o 64), Windows 7 SP1 (Edizioni BIT 32 o 64) Windows Server 2019, 2016, 2012R2, 2012/2008R2 Windows Server 2008 SP2 (edizioni BIT 32 e 64)

Macintosh²¹

MacOS 10.14.x o versione successiva

Linux

CUPS, LPD/LPRng (ambiente x86/x64)

Driver PCL

Driver PCL XL generico

Driver per stampante universale PostScript

Driver per Windows che consente di stampare su qualsiasi stampante laser Brother collegata in rete o locale che supporti PostScript

ChromeOS²³

Supporta la stampa ChromeOS nativa

Gestione carta

Ingresso carta²

Standard (vassoio 1)

520 fogli

il vassoio multiuso

100 fogli, 15 buste

Uscita carta²

250 fogli rivolti verso il basso

1 foglio rivolto verso l'alto

(percorso lineare)

Formati dei supporti

Standard (vassoio 1)

Letter, Legal, Executive, A4, A5,

A5 (lato lungo), A6, B5 (ISO),

Messico Legal, India Legal,

Folio, 16K (195 x 270mm)

Larghezza vassoio

multiuso:

76,2mm - 215,9mm

lunghezza: 127mm-

355.6mm

Buste; C5, COM-10, DL,

Monarch

Opzionale (vassoi 2-5)

Letter, Legal, Executive, A4, A5,

Messico Legal, India Legal,

Folio, 16K (195 x 270mm)

Stampa fronte-retro

A4, Letter, Legal, Messico Legal,

India Legal, Folio

(Il formato carta desiderato può

essere selezionato

manualmente)

Tipi di supporto

Standard (vassoio 1)

Carta sottile, carta comune, carta

spessa, carta più spessa, carta

riciclata

Vassoio multiuso

Carta sottile, carta comune,

carta spessa, carta più spessa,

carta riciclata, Carta fine,

Etichetta, busta, busta sottile

Carta lucida spessa²⁰

Opzionale (vassoi 2-5)

Carta sottile, carta comune,

carta spessa, carta riciclata

Stampa su 2 lati

Carta sottile, carta comune,

carta spessa, carta più spessa,

Carta riciclata, carta lucida

Grammature dei supporti

Standard (vassoio 1), vassoi

multifunzione 60 – 230 g/m²

Opzionale (vassoi 2-5)

64/105 g/m²

Fascicolatore/pinzatrice opzionali

60 – 200 g/m² (con offset) 60 –

90 g/m² (con pinzatura)

Sensori di

ingresso/uscita carta

Notifiche e-mail su schermo e

opzionali quando i vassoi di

alimentazione sono vuoti o in

esaurimento o la capacità di output

è piena.

Connettività mobile e Web

Apple AirPrint

Stampa dai tipi di file più

comuni da qualsiasi

applicazione compatibile

con AirPrint

Brother Print Service Plugin

Stampa da dispositivi

Android senza un'app

dedicata.

Brother Mobile Connect

Stampa da un dispositivo

mobile con sistema

operativo iOS o Android

Mopria

Stampa i tipi di file più comuni

dai dispositivi Android

supportati da Mopria™

Web Connect¹⁰

Per scaricare e stampare da

Box, SharePoint Online,

Dropbox, Evernote,

OneDrive, Google Drive™,

OneNote, senza utilizzare un

PC,

App Brother¹⁰

Stampa sicura su cloud

Strumenti di gestione del parco stampanti⁵

Installazione

automatica⁴ possibilità di

distribuire e personalizzare

centralmente i nostri driver

e software

MSI Installer⁴

Installatori modulari che

possono essere distribuiti

attraverso

Active Directory ® in sede

BRAdmin⁴

Software di gestione LAN/WAN

Embedded Web Server

utilizzando l'indirizzo IP o il

nome del dispositivo, permette

di accedere tramite un browser

Web al software di gestione

della stampa basato sul Web

incorporato nel dispositivo

utilizzando una password

crittografata

Driver Deployment Wizard⁴

consente di creare facilmente

driver di stampa per una

distribuzione senza problemi in

rete

Mass Deployment Tool⁴

fornisce un'interfaccia di

configurazione che

consente di gestire e

distribuire le impostazioni

del dispositivo

Status Monitor⁴

Monitorare lo stato della

macchina dal computer

Software⁵

Brother iPrint&Scan

Stampa e verifica lo stato del computer da Windows o macOS PC

Brother Utilities

Fornisce guide alla configurazione, manuale, domande frequenti, risoluzione dei problemi e contatti assistenza clienti Brother

Easy Setup²²

Semplificazione del processo di installazione con facile accesso ai driver e al software appropriati per l'installazione della macchina Brother per il PC

Rete (sicurezza)

Sicurezza rete cablata
SMTP-AUTH, SSL/TLS (IPPS, HTTPS, SMTP), SNMP v3, 802.1x (EAP-MD5, EAP-FAST, PEAP, EAP-TLS, EAP-TTLS), Kerberos, IPsec

IPv4

ARP, RARP, BOOTP, DHCP, APIPA (IP AUTOMATICO), WINS/NetBIOS
Risoluzione dei nomi, resolver DNS, mDNS, responder LLMNR, LPR/LPD, Porta raw personalizzata/ Port9100, IPP/IPPS, Server FTP, Server TELNET, HTTP/HTTPS
Server, client TFTP e server, Client SMTP, SNMPv1/v2c/ v3, ICMP, servizi Web (stampa), client CIFS, Client SNTP, LDAP

IPv6

NDP, RA, resolver DNS, mDNS, responder LLMNR, LPR/LPD, Custom Raw Port/Port9100, IPP/IPPS, Server FTP, TELNET
Server, server HTTP/HTTPS, Client e server TFTP, client SMTP, SNMPv1/v2c/v3, ICMPv6, servizi Web (stampa), Client CIFS, client SNTP, LDAP

Filtro IP

Limita gli utenti di rete che possono o non possono accedere alla periferica tramite la rete (solo IPv4)

Protezione della rete wireless^{11,16}

WEP 64/128 bit, WPA-PSK (TKIP/AES), WPA2-PSK (TKIP/AES), SMTP-AUTH, SSL/TLS (IPPS, HTTPS, SMTP), SNMP V3, 802.1X (EAP-FAST, PEAP, EAP-TLS, EAP-TTLS), KERBEROS, IPsec

Supporto per

l'installazione wireless¹⁶

Configurazione Wi-Fi protetta (WPS)

Visualizza indirizzo IP

L'IP dinamico assegnato al dispositivo può essere visualizzato nella schermata iniziale

Funzioni di protezione

Notifiche e-mail la periferica invia automaticamente avvisi e-mail quando richiede attenzione, ad esempio quando l'inchiostro è in esaurimento o deve essere sostituito

Report e-mail

Riceve regolarmente report sull'utilizzo tramite e-mail

Rilevamento automatico delle intrusioni

Tutti i dispositivi di stampa Brother sono protetti. I dispositivi riconoscono automaticamente gli attacchi alla sicurezza e adottano misure preventive, incluso il riavvio, se necessario, per garantire la sicurezza del dispositivo.

Firmware con firma digitale

il firmware per i dispositivi di stampa Brother è dotato di firma digitale e protetto

Blocco impostazioni

Consente di proteggere l'accesso al pannello di controllo dei dispositivi bloccandolo

Autenticazione Active Directory/LDAP

Utilizza l'infrastruttura esistente per limitare l'accesso ai dispositivi Brother utilizzando ad/LDAP.

il personale può utilizzare facilmente le credenziali di accesso alla rete esistenti per l'autenticazione

Controllo dell'accesso alla rete basato sulle porte

(IEEE 802,1x)
I dispositivi Brother sono pienamente conformi a questo standard, per consentire la connessione a una rete protetta EAP (Extensible Authentication Protocol) 802,1x

Limitare i protocolli di rete

la funzione controllo protocollo consente a un amministratore di limitare i protocolli di comunicazione (ad es FTP, Telnet) secondo le necessità

Secure Function Lock 3.0

utilizzare un pin a 4 cifre o una password per identificare e autenticare un individuo o un gruppo di utenti su una rete. Consente il controllo dell'accesso con nome utente per un massimo di 200 utenti

Cloud Secure Print¹⁰

Consente il rilascio di processi di stampa senza driver protetti da password

Memorizza registro di stampa

Consente il controllo di un file di log di stampa salvato sul server CIFS. ID record, tipo, nome, utente, data, tempo, conteggio pagine per ogni processo di stampa

Aggiornamento firmware

Oltre a consentire gli aggiornamenti automatici alla versione più recente, è possibile impostare la stampante in modo che non riceva versioni firmware precedenti per evitare il downgrade da parte di utenti non autorizzati

Syslog

Consente all'amministratore IT di accedere a una singola applicazione (strumento SIEM) per ottenere gli aggiornamenti dello stato del dispositivo a scopo di controllo tramite Syslog

Supporto NFC (Near-Field Communications)/ lettore di schede

Gli standard NFC supportati dal lettore NFC integrato

includono: (ISO14443 tipo
A) MIFARE Standard/Plus/
Ultralight/Ultralight
C/DESfire my-d move, Tag-
IT (ISO15693 tipo B)

Il lettore di schede NFC esterno supporta la registrazione RFIDeas pcProx

- RDR-6081AKU
 - RDR-6281AKU
 - RDR-6381AKU
 - RDR-6E81AKU
 - RDR-6H81AKU
- RFIDeas AIR ID
registrazione
- RDR-7081AKU
 - RDR-7581AKU
 - RDR-7F81AKU

Elatec

- TWN3 MIFARE
- TWN3 MIFARE NFC
- TWN3 Multi ISO
- TWN4 MIFARE NFC

(i lettori di schede di terze parti
richiedono un acquisto
aggiuntivo. Altri lettori di
schede supportati se registrati
tramite il server Web
incorporato)

Sviluppatori

Brother Solutions Interface (BSI)

Crea potenti soluzioni cloud e on premise integrando
direttamente le avanzate funzionalità di stampa, scansione
e sicurezza dei dispositivi Brother.

Per ulteriori informazioni, visitare il sito Web:

www.brother.eu/developers

Consumabili¹ e accessori

Toner inbox:

1 x 9.000 pagine (BK)
3 x 6.500 pagine (CMY)

Toner ad alta capacità:

TN821XL
1 x 12.000 pagine (BK)
3 x 9.000 pagine (CMY)

Toner ad altissima capacità:

TN821XXL
1 x 15.000 pagine (BK)
3 x 12.000 pagine (CMY)

Unità tamburo

DR821CL
Circa 100.000 pagine a 3 pagine per lavoro

Cinghia

BU800CL
Circa 150.000 pagine a 2 pagine per lavoro

Vaschetta di recupero toner*

WT800CL
Circa 100.000 pagine

Contenuto cartone

macchina, toner, tamburo, cinghia, vaschetta di recupero, Cavo di alimentazione, guida rapida all'installazione, scheda di garanzia
(Cavo di interfaccia PC NON incluso)

Card reader holder

CH-1000
Supporto per lettore di schede NFC esterno opzionale

Modulo Wi-Fi

NC-9000w
Interfaccia di rete wireless opzionale

Vassoi carta opzionali

LT-330CL: 250 fogli, LT-340CL: vassoio da 500 fogli, TT-4000: tower tray da 4 x 520 fogli
Connettore tower tray TC-4100
Combinazioni massime di 3 LT-330CL o 2 LT-340CL, 1 x LT-330CL o 1 x LT-340CL TT-4000 e TC-4100

Opzioni di finitura²

Mailbox MX-4000
100 fogli x 4 scomparti, convertibili fino a 400 fogli x 2 scomparti

Unità di finitura pinzatrice SF-4000⁴ da 500 fogli (lato di stampa rivolto verso il basso) con cartuccia da 1.950 punti metallici inclusa

SR100
2 cartucce da 5.000 punti metallici ciascuno

Dimensioni e pesi

Stampante senza cartone (LxPxA)

442 x 541 x 403mm - 29kg

Stampante con cartone (LxPxA)

557 x 628,2 x 633,5mm
34,3kg

Card reader holder (LxPxA)

Esterno: 83 x 62 x 111,5mm
interno: 60 x 90mm - 0,1kg

Vassoi carta opzionali (LxPxA)

Vassoio carta inferiore da 250 fogli
410 x 486 x 97mm - 5,1Kg
Vassoio carta inferiore da 500 fogli
410 x 486 x 133mm - 6,6Kg
TT4000 da 4 x 520 fogli:
660 x 660 x 717,4mm - 46,6Kg
Connettore tower tray:
444 x 486 x 103mm - 5,9Kg

Opzioni di finitura (LxPxA)

Mailbox a 4 scomparti:
367 x 416 x 381mm - 4,4Kg
Fascicolatore con pinzatrice da 500 fogli: 410 x 478,5 x 347,5 mm - 2,75kg
7.8Kg

Ciclo di lavoro

Volume di stampa mensile consigliato

fino a 12.000 pagine

Massimo mensile⁶

Volume di stampa mensile fino a 120.000 pagine

Ambiente

Requisiti di alimentazione

220-240 V CA
50/60 Hz

Consumo energetico¹²

Stampa - 770W (420W in modalità silenziosa)
Pronta 85W
Sleep 15,6W
Deep Sleep 1W
Spegnimento 0,04W

Pressione sonora¹³

Stampa 56,5dbA
Pronta 17,2dbA
modalità silenziosa 53dbA

Potenza sonora¹⁴

Stampa 6,88BA
Pronta 3,02BA
modalità silenziosa 6,68BA

Valore TEC

0,662kWh/ settimana

Ambiente operativo

Umidità 20 - 80%
10°C - 32°C.
50 °F - 90 °F

Ambiente di conservazione

Umidità 10 - 90%
0°C - 40°C.
32 °F - 104 °F

Requisiti di spazio su disco

50 MB - solo driver di Windows 1,6 GB - Windows 10, 8,1, 7
Tutte le applicazioni incl driver macOS – 500 MB

- 1 La resa approssimativa per cartuccia è dichiarata in conformità a ISO/IEC 19798.
- 2 Calcolato con fogli di carta da 80g/m²
- 3 Windows e macOS
- 4 Solo Windows.
- 5 Download gratuito dal Centro soluzioni Brother <http://solutions.brother.com>
- 6 È possibile utilizzare il numero massimo di pagine stampate al mese per confrontare la durata progettata con prodotti tipo Brother. Per la massima durata del dispositivo, è consigliabile scegliere una stampante con un ciclo di lavoro allineato alle tue esigenze di stampa
- 7 Richiede il software Brother
- 8 In base a ISO/IEC 24734
- 9 In base a ISO/IEC 17629
- 10 Richiede una connessione a Internet
- 11 Wi-Fi Direct supporta solo WPA2-PSK (AES).
- 12 Tutti i valori sono approssimativi; il consumo energetico varia a seconda dell'ambiente di utilizzo o dell'usura dei componenti
- 13 In base alla norma ISO 7779
- 14 Basato su RAL-UZ171
- 15 Richiede un'attivazione aggiuntiva
- 16 Modulo wireless opzionale richiesto, 5GHz potrebbe non essere disponibile nel proprio paese
- 17 Hub USB di terze parti non supportati
- 18 Win7 / Server2008 SP2/R2 Extended Security Update (ESU) supporto legacy fino al 10/01/2023
- 19 Richiede l'installazione di vassoi opzionali
- 20 Impostare solo un singolo foglio
- 21 Solo su macOS AirPrint
- 22 Per ulteriori informazioni, visitare il sito Web <https://setup.brother.com>
- 23 Per ulteriori informazioni, visitare il sito Web <https://support.brother.com>



Lavoriamo con voi per un ambiente migliore

In Brother, la nostra iniziativa ecologica è semplice. Ci sforziamo di assumerci la responsabilità di agire in modo rispettoso e cercare di fare una differenza positiva per contribuire a costruire una società in cui lo sviluppo sostenibile possa essere realizzato. Noi chiamiamo questo approccio Brother Earth.

www.brotherearth.com

Tutte le specifiche sono corrette al momento della stampa e sono soggette a modifica.

Brother è un marchio registrato di Brother Industries Ltd. I nomi dei prodotti a marchio sono marchi registrati o marchi commerciali delle rispettive società.

brother
at your side